

APPLICATION OF FIDIC CONDITIONS IN CHINA

著名经济学家吴敬琏作序

菲迪克 (FIDIC)

条款在中国的应用

解 洪 曾玉成 著



四川出版集团
四川人民出版社

FIDIC

著名经济学家吴敬琏作序

菲迪克 (FIDIC) 条款在中国的应用

解 洪 曾玉成 著

四川出版集团
四川人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

菲迪克条款在中国的应用/解洪,曾玉成著. —成都:
四川出版集团·四川人民出版社,2004.5

ISBN 7-220-06721-6

I. 菲... II. ①解...②曾... III. 建筑工程 -
工程施工 - 合同 - 研究 IV. ①D913.04②TU723.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 035462 号

FEIDIKE TIAOKUAN ZAI ZHONGGUO DE YINGYONG

菲迪克条款在中国的应用

解 洪 曾玉成 著

责任编辑
封面设计
技术设计
责任校对

汪 漪
经典记忆
杨 潮
伍登富

出版发行

四川出版集团(成都盐道街3号)
四川人民出版社

网 址

<http://www.booksss.com>
E-mail: scrmcbf@mail.sc.cninfo.net

发行部业务电话

(028)86661236 86650010

防盗版举报电话

(028)86679239

印 刷

四川教育学院印刷厂(028-86663361)

开 本

787mm × 1092mm 1/16

印 张

26

插 页

3

字 数

405 千

版 次

2004 年 5 月第 1 版

印 次

2004 年 5 月第 1 次

书 号

ISBN 7-220-06721-6/F·736

定 价

45.00 元

■ 著作权所有·违者必究

本书若出现印装质量问题,请与工厂联系调换



内 容 简 介

(Introduction)

本书是中国第一部对 FIDIC 条款进行全面解读并对其在中国的应用进行全面探讨的著作。

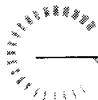
本书主要介绍了在中国的项目管理中如何应用 FIDIC 条款，并对其理解起来比较吃力、应用起来又比较困难的条款进行了解释，还以在中国成功地应用了 FIDIC 条款的四川二滩水电等项目为典型案例，重点探讨了以下几个方面的问题：

(1) 按照国际惯例，对如何招标、投标、评标，包括其内容、要求、格式、程序、方法和技巧，以及如何对施工合同进行管理，包括业主、工程师和承包商各自的职责、权利和义务，合同中涉及的技术、经济、法律等各方面的内容、管理方法和操作技巧进行了全面介绍；

(2) 对招标投标和通用条款的各条款进行了注释。注释中既阐述其含义，又说明了不同的应用条件，还介绍了如何结合实际进行修改和调整，并给出了范例；

(3) 对于专用条款在其范本中仅有一个编写指南，在实际应用中可能难以理解和把握的问题，结合中国实际，对应通用条款中需要修改的条款，以具体项目为例编写了专用条款；

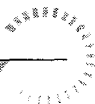
(4) 对 FIDIC 《施工合同条款》中没有、但实际项目管理中又可能要涉及的一些技术和商务之间的问题，结合中国的实际，编写了特别条款，即本书的第三部分第三章（在 FIDIC 的《施工合同条款》中没有这一章）。



为了使广大读者更容易理解和把握，本书在撰写过程中，基本上是按照 FIDIC 的招标投标和 1999 年新版《施工合同条款》的框架和顺序来撰写的，这对于在项目管理中应用 FIDIC 条款非常有帮助。

本书对于从事项目招标投标、合同管理、咨询、监理、设计、施工的工程技术人员、管理人员，从事投资、金融、环保、保险的从业人员以及会计师事务所和律师事务所等机构都有重要的参考价值，也可以作为大专院校相关专业的教学用书或参考书。





Brief Introduction

This book is the first one in China, which gives detailed explanations about FIDIC Conditions of Contract and its practical application in our country. Taking into consideration the difficulties for Chinese readers in understanding and application of FIDIC Conditions, the authors mainly explain the ways to apply these conditions in project management in China and at the same time cite Sichuan's Ertan project as a successful example of using FIDIC Conditions so as to give more information about the following issues: (1) how to conduct bidding and tendering and how to deal with contract for construction; (2) how to understand and apply FIDIC general conditions; (3) in practice how to cope with particular conditions which discussed insufficiently in FIDIC Conditions; (4) in practice how to handle problems concerning technology and business which actually exist but fail to be involved in FIDIC Conditions.

In order to make it rather easier for readers to understand, the style of this book complies with the frame and order of FIDIC Conditions of Contract for Construction newly edited in 1999, which surely will give aid to application of these conditions in practice of project management.

This book can be used as reference for people from different lines such as project management, investment, finance, insurance, environmental protection, law, etc., and it can also be used in colleges and universities as teaching material or reference book.

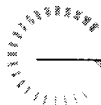
序 言

吴 敬 琰

谈到“菲迪克合同条件”(FIDIC Contract Conditions),就使我不由得想起1997年在二滩水电站建设工地进行的访问。在那里,人们几乎完全看不到许多大型建设工地所具有的混乱无序的景象。虽然这里有来自不同国家的承包商交叉进行立体作业,但是一切是那样有条不紊地进行。而且与许多工程施工图工程量超概算工程量、实际投资超概算投资、事故众多、责任不明、扯皮不断的情况相反,二滩建设不但工程可以高质量地提前完成,而且实际投资也大大少于预算。

二滩水电开发公司的朋友们向我介绍了二滩建设所以能够取得如此优异成绩的原因。他们着重地指出,国际咨询工程师联合会(FIDIC)为了适应现代工程建设多方协作的复杂条件,所编写的一套“合同条件”即订立和执行各合同的基本程序和这些合同的标准文本,在进行有效的工程管理上发挥了关键性的作用。这套“合同条件”的最新版本(1999年新1版)包括四个部分,它们是(1)《施工合同条件》(新红皮书), (2)《生产设备和设计—施工合同条件》(新黄皮书), (3)《设计采购施工/交钥匙工程合同条件》(银皮书)和(4)《简明合同格式》(绿皮书)。

FIDIC合同条件,是在工程建设业分工高度深化的条件下应运而生的。在19世纪以前,欧美建筑业大体上采取在一个项目业主的统领下设计与施工进行企业内分工的形式。产业革命发生以后,产业链逐渐细分,由项目业主、设计师、工程承包商、工程监理工程师、设备供应商等企业来承担不同环节

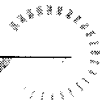


的工作,任何单个工程项目,都是由许多企业协作承担;这些企业由相互之间的合同联结在一起,形成一个巨大的网络。由此就产生了如何降低交易成本这个交易成本经济学的经典问题。FIDIC“合同条件”,就是由工程咨询业的业界组织——国际咨询工程师联合会(FIDIC)根据自己成员多年的从业经验编写的一套处理这些相互关系的规程汇集。运用这一套规程来处理有关各方的关系,能够有效地提高工程质量,加快工程进度和降低建设成本,因此愈来愈多地得到国际组织和各国工程界的采用。

中国是一个发展中国家,又长期处于计划经济的体制之下,因而建设工程管理十分落后,工程质量差、经常出现“豆腐渣工程”、工期过长、投资大幅度超概算曾经是长期困扰我们的问题。近年来我国的工程界汲取国外的先进经验,使情况逐渐有所改善。其中表现最为突出的,是世界银行贷款建设的鲁布革、二滩、小浪底等建设项目。以二滩为例,它从建设的开始就根据世行的要求,作出了以下的安排:第一,改变了计划经济条件下那种建设单位与经营单位相分离、建设单位只管完成工程建设,不关心工程建成移交给经营单位以后能否产生效益的做法,实行项目业主责任制,由企业法人对资金的筹措、建设项目的策划和实施、企业的生产经营、债务的偿还和资金的保值增值负完全责任。第二,改变了过去我国项目建设实行由上级行政主管机关指定承建单位的办法,全面实行项目招投标制度,在对工程合理分标的基础上,对中外投标者进行国际招标,通过公平竞标,择定最优的建筑承包商、设备供应商,为保证工程质量、控制施工进度和建设成本奠定了基础。第三,改变了过去由上级行政主管单位协调矛盾和裁决纠纷这种费时费力、延误工期、影响效率的办法,实行工程建设监理制度,由业主雇佣独立的监理工程师单位来控制工程进度、工程质量,协调现场施工,同时监理业主对承包商的支付进度。

正像在发达市场经济工程建设业中发生过的那样,采用这一套制度,一方面大大降低了建设成本,提高了建设质量;另一方面使各类企业之间的交易大量增加,于是就产生了如何尽量降低交易成本的问题。二滩公司运用FIDIC“合同条件”来处理项目业主、设计单位、建设单位、材料配件和设备供应监理工程师等等之间的关系,其实质正在于发挥“后发性优势”,汲取发



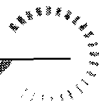


达市场经济国家的成熟经验，把建设成本和交易成本都降到最低，从而取得了非常高的成效。从二滩以及鲁布革、小浪底等的建设经验可以看到，对于像中国这样对大型建设项目管理缺乏经验的发展中国家来说，推广应用 FIDIC 条款的确是一种在大型建设项目管理方面迎头赶上先进国家的一条捷径。

在世界银行等国际组织的推动下，我国各部门在近年来大力推广 FIDIC 条款在中国的运用。四部 FIDIC “合同条件” 1999 年新 1 版的中英文对照本也由中国工程咨询协会（CNAEC）在 2002 年 5 月出版。一些组织还组织了对 FIDIC 条款有关文件的专题培训。

虽然有关方面已经做了许多工作，如何根据我们自己的具体条件全面推广这一套先进的建设项目管理方法并不是一件很容易的事情。难点之一在于，FIDIC 条款是在西方人文条件、特别是普通法背景下形成的，加之文字上的隔阂，往往显得不容易理解和把握。如今，曾经主管二滩建设的解洪主任和四川大学“FIDIC 条款在中国运用课题组”的曾玉成先生根据“FIDIC 合同条件”在我国应用的经验，用通俗的语言写成此书，论述了与其中《施工合同条件》、特别是“通用条件”的实际应用有关的问题。他们的努力，十分值得我们的欢迎。是为序。

2003 年 12 月 15 日



前 言

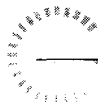
菲迪克 (FIDIC) 是国际咨询工程师联合会的名称, 是其法文名称 (Federation Internationale Des Ingenieurs-Conseils) 首字母的缩写。FIDIC 于 1913 年在英国成立, 其会员遍布全世界近 70 个国家和地区, 是世界工程咨询业权威性的国际组织。中国由中国工程咨询协会代表中国工程咨询业于 1996 年加入, 成为了该组织的会员国。

FIDIC 为适应项目建设管理的客观需要, 于上个世纪 50 年代开始编制 FIDIC 合同条款, 于 1957 年出版了第一版。嗣后根据项目建设的发展, 不断在原有的基础上进行修改, 先后于 1963 年出版了第二版, 1977 年出版了第三版, 1987 年出版了第四版。在对第四版做了全面修改的基础上, 于 1999 年出版了全新的合同条款。FIDIC 全新的合同条款共四册, 即《施工合同条款》(新红皮书)、《生产设备和设计——施工合同条款》(新黄皮书)、《设计采购施工 (EPC) / 交钥匙工程合同条款》(银皮书)、《简明合同格式》(绿皮书)。

FIDIC 制定的各种范本与惯例、规则等文件, 被联合国有关组织和世界银行、亚洲开发银行等国际组织认可并广泛采用。世界银行规定, 凡是利用世界银行贷款的项目, 都应采用 FIDIC 条款来进行项目管理。现在, 该条款已经成为项目管理, 包括国际工程咨询、工程承包合同管理的纲领性文件和最具权威的标准范本。

中国于上世纪 80 年代初开始引进 FIDIC 条款, 最早在鲁布革水电项目中部分应用了该条款。随后在 90 年代的二滩水电、小浪底水利等项目中也应用





了该条款,其中,二滩水电项目全面应用 FIDIC 条款来进行管理,而且最为成功,得到了世界银行的肯定。世界银行明确表示,今后凡是二滩公司申请的贷款项目,世界银行一律免检。

虽然 FIDIC 条款在中国的应用已初见成效,但这仅仅是个开始。有的尽管从事了多年的项目管理,但对 FIDIC 条款仍不甚了解。即使有些人对此有所了解,但应用起来仍感到困难。究其原因,一是 FIDIC 是在上世纪 80 年代初才引入中国的,时间较短;二是 FIDIC 条款虽然文字严谨,但有的地方过于冗长繁琐,理解起来比较吃力,应用起来比较困难。因此,在工程管理中就自然存在一定的问题。一方面,国内的一些工程,常常被外国承包商大量索赔;另一方面,在国外的承包项目,质量管理和进度控制都能令业主满意,但合同款和索赔款却都迟迟要不回来。究其原因,就是我们不会编制合同文件,对合同的理解不深,不会在项目实施过程中管理合同。另外,中国加入 WTO 以后,项目管理与国际接轨成为必然趋势。因此,开展对 FIDIC 条款的研究,势在必行。中国有关部门已要求,在项目管理中全面推广应用 FIDIC 条款。现在,有不少项目都开始应用 FIDIC 条款来进行管理,政府及有关管理部门也在参考 FIDIC 条款,来制定本国的合同和招标文件范本以及相关文件,并举办其培训班,在全国范围内大力推广 FIDIC 条款。

重点研究的问题:

鉴于以上原因,我们从 1999 年开始,历时四年多的时间,开展了对“菲迪克(FIDIC)条款在中国的应用”的研究(该研究为四川省社科重点课题)。由于 FIDIC 条款包含的内容非常广泛,所以本书的研究,仅限定在 FIDIC 的招标投标和《施工合同条款》两大范围内。本书所指的 FIDIC 条款,也是指这两部分内容。研究中主要以在中国成功地应用了 FIDIC 条款的四川二滩等项目为典型案例,力图按照国际惯例,达到正确理解和应用 FIDIC 条款的目的。重点进行了以下几个方面研究:

a) 针对 FIDIC 的招标投标和《施工合同条款》有的过于冗长繁琐,理解起来比较吃力,应用起来又比较困难等问题,我们根据在中国的实际应用,通过认真深入地研究,对其加以注释,并给出了不少范例,以便于大家应用



参考;

b) 在对 FIDIC 的招标投标和《施工合同条款》加以注释时,在保证其含义和精神不变的情况下,结合中国项目管理的实际,尽量使其语言表述符合中国人的习惯,有助于对标准范本的阅读和理解;

c) 根据 FIDIC《施工合同条款》的精神,对有些不适合中国的实际情况的条款,也提出了修改性的意见,使其既不偏离范本条款的原意,又更加符合中国的实际;

d) 对于 FIDIC《施工合同条款》中的“专用条款”,在它的标准范本中仅只有一个编写指南,其实际应用中很难理解和把握。针对这一问题,我们依照“通用条款”,结合中国的实际,编写了具体条款,对于不同项目的编制,有其参考价值;

e) FIDIC《施工合同条款》中的“通用条款”和“专用条款”,虽然其涵盖的范围非常广泛而且比较严密,但它也不可能把项目管理中所有问题都包含进去,尤其是一些介于技术或商务之间的问题。这些问题如果放在技术或者放在商务方面,都难免不妥。鉴于此,我们特别在本书的第三部分增加了特别条款一章(在 FIDIC《施工合同条款》里没有这一章),以解决 FIDIC《施工合同条款》在实际应用中的不足。

本书的主要内容:

第一部分为概述,主要介绍了 FIDIC 条款的产生、发展、内容,应用原则、应用方法和应用时注意的问题,以及中国应用 FIDIC 条款的意义和作用;

第二部分为国际招标投标,是根据 FIDIC 招标程序及国际惯例,和在中国的实际应用,主要介绍了招标的类型,招标投标、资格预审和开标评标流程,以及编制招标文件等的内容、步骤与方法;

第三部分为 FIDIC《施工合同条款》,是以 FIDIC 条款 1999 年新版的《施工合同条款》为主,包括了通用条款、专用条款和特别条款;其中,对通用条款的 20 条 160 款,除个别条款外,几乎全部进行了注释,并且大部分给出了在实际应用中具有较强参考价值的范例;对“专用条款”,按照 FIDIC 范本中的指导性框架,根据在中国的实际应用,对应于“通用条款”中相应需要





补充、修改和增加条款,编写了 11 条 35 款;对于“特别条款”,则根据中国的具体项目编写了 20 条 75 款;

第四部分为应用 FIDIC 条款的组织运作管理,重点介绍了四川二滩在应用 FIDIC 条款进行项目管理时所采用的组织形式和项目管理体制,尤其重点介绍了二滩首创的项目争端解决方式——争议评审制和招标新模式——斜向分割法等新型的运作方式。

本书写作方式:

第一,写作的框架和顺序。为了使读者更容易把握怎样按照国际惯例进行招标投标和施工合同管理,本书在撰写过程中,基本上是按照 FIDIC《招标投标程序》和 1999 年新版《施工合同条款》的框架和顺序来撰写的,这对于深入理解、把握和实际应用 FIDIC 条款非常有帮助。

第二,写作的重点。着重介绍了各项招标投标文件的内容、要求和格式,以及招标投标的原则、程序和方法;合同双方的权利、义务和责任,以及执行合同中技术、经济、法律等各方面的内容与具体的管理办法。

第三,实证分析。主要以率先在中国成功地应用了 FIDIC 条款来进行项目管理的鲁布革、二滩、小浪底等为基础,进行了实证分析研究。

本书的特点:

第一,具有权威性。全书的注释和案例,主要来自于对二滩等项目的实际调查和资料收集,并对其所调查收集的资料进行认真分析,论证核实,最后又经权威专家审核,因此,具有权威性。

第二,具有广泛性。本书所设计的合同结构,可以根据项目的不同复杂程度,不同的规模加以修订,不但可以适用于不同复杂程度的项目,而且还适用于大小不同项目。

第三,具有实用性。全书的注释、范例、表格等都是从实际应用中提炼出来的,是通过了实践检验的,具有实用性。

第四,具有中国特色。除“通用条款”外,“专用条款”和“特别条款”具有明显的地方特色或项目特色。因此,本书内容不但具有国际性,而且更





具有明显的中国特色。

我们在研究过程中，得到了原二滩水电开发公司办公室主任、高级工程师韩维甫先生的大力支持与帮助，并协助收集了不少资料，四川大学管理学院的徐静博士进行了资料整理和部分案例编写，四川大学外国语学院曹阳女士翻译了所有的外文资料，原二滩水电开发公司总经理、高级工程师孙中弼先生、副总经理、高级工程师王音辉先生、成都勘测设计院的高级工程师金家麟先生，中国东方电气集团高级工程师张鸿博士对全书进行了审核，著名经济学家吴敬琏教授一直关心 FIDIC 合同条款在中国建设项目中的应用，并欣然为本书作序，在此一并表示诚挚地感谢！同时，也感谢四川人民出版社的汪灏先生，为本书出版所付出的辛勤劳动。

虽然我们在主观上做出了最大努力，但由于经验不足，水平有限，书中难免有不妥和错误之处，恳请同仁和广大读者指正。

作 者

2003 年 12 月于成都

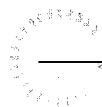


目 录

前 言	(1)
-----------	-------

第一部分 概 述

第 1 章 FIDIC 条款概述	(3)
1. FIDIC 的产生	(3)
2. FIDIC 合同条款的发展	(5)
3. FIDIC《施工合同条款》的内容	(8)
4. FIDIC《施工合同条款》的特征	(9)
5. FIDIC 合同条款的优缺点	(10)
6. FIDIC 合同条款的作用	(11)
7. FIDIC 合同条款的适用范围	(12)
8. 应用 FIDIC 合同条款的原则	(14)
9. 应用 FIDIC 合同条款应当注意的问题	(15)
10. FIDIC 合同条款的应用方式	(16)
第 2 章 中国应用 FIDIC 合同条款的意义	(18)
1. 应用 FIDIC 条款的客观必然性	(18)
2. 应用 FIDIC 合同条款的意义	(21)



第二部分 国际项目招标投标

第1章 国际招标投标概述	(25)
1. 招标投标	(25)
2. 开展招标投标的作用	(27)
第2章 国际招标	(29)
1. 招标类型	(29)
2. 国际招标	(32)
3. 投标商的资格预审	(47)
第3章 国际投标	(72)
1. 招标书的编制	(72)
2. 投标书的提交	(84)
第4章 开标和评标	(86)
1. 开标和评标的程序	(86)
2. 评 标	(89)
3. 合同授予	(92)

第三部分 施工合同条款

第1章 通用条款	(101)
1. 一般规定	(101)
2. 业 主	(116)
3. 工程师	(117)
4. 承包商	(157)
5. 指定的分包商	(182)
6. 人员和劳务	(184)



7. 生产设备、材料和工艺	(188)
8. 开工、延误和暂停	(195)
9. 完工试验	(210)
10. 业主的验收	(214)
11. 缺陷责任	(217)
12. 测量和估价	(222)
13. 变更和调整	(224)
14. 合同价格和支付	(231)
15. 由业主终止	(244)
16. 由承包商暂停和终止	(246)
17. 风险与职责	(247)
18. 保 险	(251)
19. 不可抗力	(254)
20. 索赔、争议和仲裁	(257)
第2章 专用条款	(272)
1. 一般规定	(272)
2. 工程师	(275)
4. 承包商	(275)
6. 员工和劳务	(277)
7. 生产设备、材料和工艺	(280)
8. 开工、延误和暂停	(282)
13. 变更和调整	(282)
14. 合同价格和付款	(288)
17. 风险与职责	(289)
18. 保 险	(289)
20. 索赔、争端和仲裁	(289)
第3章 特别条款	(290)
1. 开工、完工日期、赔付或奖励	(290)
2. 进度计划	(292)